

**Sonya M.** - Né le 12/03/1981  
**33608 Pessac**  
**4 ans d'expérience dont 3 à l'étranger**  
**Réf : 405031027**

## Bureautique, secrétariat, assistance, interprétariat

### Objectifs

---

- communication, dynamisme, autonomie, compétence, authenticité;...

### Ma recherche

---

Je recherche tout type de contrat, en Ile de France, dans les Services Commerciaux.

### Formations

---

DEA FLE + Maîtrise Anglais-russe

### Expériences professionnelles

---

#### 2004

Vacataire en interprétariat au Centre de Recherche en Information et Communication de l'Université Paris 10 (séances de travail scientifique rencontre de responsables administratifs en France et UE (Bruxelles))

#### 2003

Coopération avec l'Université Paris 10 Nanterre (traduction des cours de DESS d'Économie locale de français en arménien pour l'enseignement à distance de ces cours en Arménie : GUMRI) Animation commerciale (société SELLSING ATTITUDE) Interprète au Centre d'Accueil des Demandeurs d'Asile (CADA) de Bordeaux Interprète au Centre d'Accueil d'Information et d'Orientation (CAIO) de Bordeaux

#### 2002

Créatrice et responsable du jumelage de l'école française de Gumri avec l'école Saint-Jean de Pauillac

#### 2001

Monitrice et animatrice de la colonie de vacances de Vanadzor

#### 2000

Interprète des groupes des touristes français et suisses venus en Arménie avec les associations française (SPFA) et suisse (KASA) Concertiste et dirigeante de l'Orchestre de chambre de la ville de Vanadzor et membre de la chorale de l'école musicale N°3 de Gumri au nom de A. Tigranian Cours particuliers (enseignement) de la langue française

### Langues

---

- arménien, russe, français parlé: scolaire / écrit: notions

### Atouts et compétences

---

STAGES 2004 (janvier-mai) : Adjointe-responsable de la résidence étudiante; Etudes de Bordeaux (gestion administrative, commerciale, marketing, comptabilité)  
2002 (février-mai) : Enseignement de la langue et civilisation anglaise aux enfants russes (école anglo-russe de Gumri)  
2001 (sept.-déc.): Enseignement de la

## Centres d'intérêts

---

- Voyages, promenades, lecture, musique, théâtre, cinéma, rencontres...